

Andemu à a scola

Oghje, hè u ghjornu di a rientrata.



Francescu : O Catali, salute.

Catalina : Salute o Francè, induve vai ?

Francescu : Vò à a scola.

Catalina : Hè tardi, spiccia ti !



Francescu : Salute o Petru Sà, cun quale sì ?

Petru Santu : Bonghjornu o Francè ! Sò cù a mo cugina, si chjama Lesia.



Francescu : Induve sì stata pè e vacanze ?

Lesia : In muntagna, in paese. È tù ?

Francescu : Eiu à u mare, cù i mo cugini.

Petru Santu : O zitè, in furia, simu in ritardu !



I trè zitelli : Salute o Maè !

Anghjula, a maestra : Bonghjornu o zitè, entrite !

L'anniversariu



Lesia : Dumenica hà da esse u mo anniversariu.

Tè, si invitatu. Venerai ?

Francescu : Cun piacè ! Induve stai ?

Lesia : Stò in Bastia, ci hè l'indirizzu nantu à l'invitu.



Barbara, a mamma : Allora, di mi à pena, à quale ai invitatu ?

Lesia : À Petru Santu è Anna Dea i mo cugini è à Francescu u mo amicu.

Barbara : È perchè micca a nova ? Cumu si chjama digià ?

Lesia : Si chjama Saveria ma... ùn la cunnoscu mancu...

Barbara : À puntu, hè l'occasione di fà cunniscenza.



Lesia : O Savè, voli vene ancu tù à u mo anniversariu ?

Saveria, a nova : Iè, vulenter ! Quandu hè ?

Lesia : Oghje ma a festa a feraghju dumenica.

Saveria : È quant'anni ai ?

Lesia : Aghju 8 anni.

Saveria : Quant'è mè ! À dumenica !



Jean, u babbone : Alè, soffia !

Tutti (cantanu) : Felice anniversariu !!

Jean : Chì bella festa !

Cuglimu e castagne

Lesia è Niculaiu sò in furesta cun Zampetta è Nucella. Anu i spurtelli.



Niculaiu : Mi custì una lumaca... è quanti funghi!

Lesia : Aiò o Niculà, cuglimu e castagne.

Cumencia a cugliera.

U cane è u ghjattu anu trovu un ghicciu tamantu !



Niculaiu : Ci sò i ghicci, fà pianu.

Lesia : Eh ma... eiu, aghju una ruspaghjola.

Lesia hè cuntenta ma u fratellu hè tristu. L'animali, elli, sò suspresi : u so ghicciu hè un ricciu !



Lesia : Guarda a mo raccolta, u mo spurtellu hè pienu ! È tù, quantu n'ai coltu ?

Ma Niculaiu ùn risponde micca, a surella s'avvicina.



Lesia : Perchè pienghjì ?

Niculaiu : Mi sò zingatu ! Mi sente !

L'arburu di Natale

A vigilia di Natale...



Lesia : Ma chì feranu Babbu è Mamma ?
Chjara, a zia : Mì li chì sò ghjunti !
Rémi, u babbu : O zitè, andemu à cumprà lu
 iss'arburu di Natale ? In furia !



Barbara, a mamma : O Zu Cà, aspettate,
 ùn chjudite micca...
Carlu, u mercante : Mì li... mi stunava... tutti
 l'anni hè listessa cummedia ! Alè lasciate mi apre...
Rémi : À ringrazià vi !

Più tardi, in casa soia, i zitelli vestenu l'arburu cù a zia.



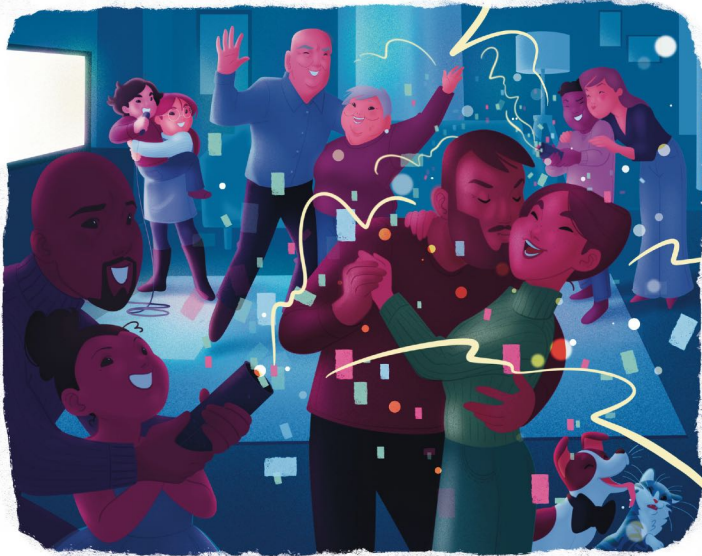
Barbara : À bona sera o Zu Cà !
Carlu : À vede ci... è bon Natale !
Lesia è Niculaiu : Bone feste !!!



Niculaiu : O Zi, guarda, a stella d'oru
 a mettu in cima di l'arburu.
Chjara, a zia : Tamanta... hè magnifica !
 È ste ghirlande inargentate, cusì belle !
Lesia : Torna duie bucce luccichie è serà vestutu
 u nostru ghjallicu.
Niculaiu : Avà pò puru vene Babbu Natale !

Capu d'annu

U 31 di dicembre, a famiglia hè addunita pè a fine di l'annu...



Vincenzu, u babbu d'Anna Dea è Petru Santu :

Scucca mezanotte !

I zitelli : Pace è salute !

Isabella, a mamma : Addiu l'annu vechju !

Eviva l'annu novu !

U lindumane mattina...



Rémi, u babbu di Lesia è Niculaiu : Aiò, arritti, scucca meziornu.

Niculaiu : Simu stanchi, lascia ci dorme.

Rémi : Nò nò nò, hè capu d'annu. Ci aspettanu i vostri caccari pè a cullaziò. Alè spicciate vi !



Jean, u babbone : Mi li chì sò ghjunti ! Quant'è no simu felici !

Lesia : Babbone, Mammone,

Bon dì, bon'annu,

È bon capu d'annu,

Pace è salute

Pè tuttu l'annu !



Petru Santu è Lesia : Mi e nostre strenne...

Maria, a mammane : Pace è salute i mo figliulini cari !

Petru Santu è Lesia : À ringrazià ti o Mammò !

Maria : Alè, hè ora di manghjà, tutti à tavulinu !

Neva, chì fretu !

Simu d'inguernu, neva. Lesia è Niculaiu s'arrizzanu.



Niculaiu : Mirà quant'ellu neva sta mane !
Lesia : Da veru, fiocculi ne fala à milioni !



Niculaiu : Aiò, vestimu ci chì hà da ghjunghje Babbone.
 È dinù Anna Dea cun Petru Santu !
Lesia : Induve hè a mo sciarpa rossa ?
Niculaiu : Induve sò i mo guanti negri ?



Jean, u babbone : Salute o zitè, u corpu di u barone hè fattu.
 Avà li mettimu u so capu...
Anna Dea, a cugina : Eccu duie rambelle pè fà e bracce.
Lesia : Salute o Babbò, eccu una carotta pè u nasu.
Niculaiu : È torna duie castagne pè l'ochji.
Petru Santu, u cuginu : Attente...



Jean : Dui baroni invece d'unu !
Anna Dea : Iè ma u più bellu s'è tù o Babbò !
Nucella (pensa) : Troppu neve... chì fretu !

Vestimu a puppatula

Niculaiu è Anna Dea ghjocanu à Babbu è Mamma. Vestenu a puppatula : à a so ciuccia, li stà propiu bè a so maglia rosula.



Niculaiu : Avà dà mi u pantalone viulettu.
Anna Dea : Tè, piglia lu. È tù, dà mi i so scarpi lustrati.



Niculaiu : Ma prima mettimu li e so calze.
Anna Dea : Aghju a diritta ma induve hè a manca ?
 Ùn la trovu micca.



Niculaiu : Sottu à u lettu, nunda !

I zitelli cercanu...



Niculaiu : Nantu à l'armadiu, nunda !



Anna Dea : Nentru à u baullu, nunda !



Anna Dea : Trà i libri forse... Nunda !
Niculaiu : Hè smarrita !!! Induve serà ?



Isabella, a mamma d'Anna Dea : Mi à ellu... Bravu Tigru !
Vincenzu, u babbu d'Anna Dea : Hè stata bona a caccia nè ?!!

Carnavale



Oghje hè carnavale in Brandu. Dopu meziornu, Sarah è Francescu, u figliolu, collanu à festighjà. U zitellu hè travestutu : hà una bella mascara è un pilone pè custume.



I sunadori : Ballate o zitè, hè carnavale !
Francescu : Oghje hè festa in paese ! Ci campemu !
Petru Santu : Aiò cantate ! Sunate !



Sarah : Alè o zitè, hè ora. À mumentu hè notte. Veni u mo figliolu.
Samira, a figliola di Leila : Lascia mi stà chì sò una femina !
Leila, a mamma di Samira : A mo figliola, aiò, andemu.
Francescu : Innò, ùn vogliu micca ! Aiutu !



Leila : Oimè chì mi sò sbagliata, scusa mi zitellu ! Di quale ne sè ?
Francescu : Sò Francescu, u figliolu di Sarah.
Sarah : È tù ?
Samira : Eiu sò Samira, a figliola di Leila. Sò qui o Mà !
Petru Santu : Vai puru, hè riesciutu carnavale !

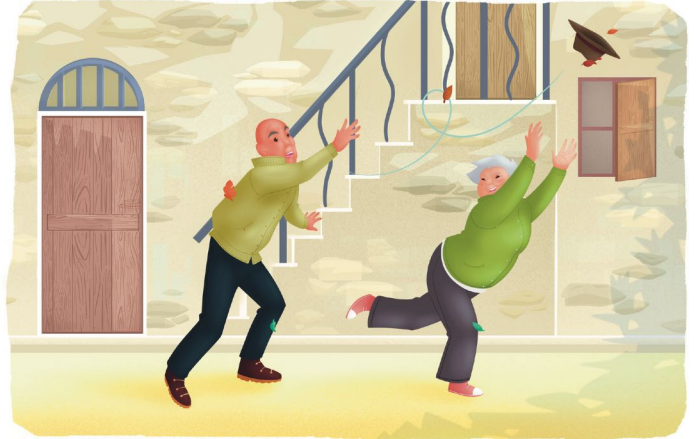
Chì ventu !

Un ghjornu di ghjennaghju, Jean è Maria eranu andati à spassu pè e strette di u paese. Ma s'era pisatu u ventu...



Jean : O Mari, u senti u ventu, s'appronta u tempurale. Hè gattivu l'inguernu quist'annu !

Maria : Pigliemu ci in braccetta vai.



Jean : Si ne vola u mo cappellu ! O Mari, piglia lu !

Maria : M'hè scappatu, corri o Jean !



Jean : U vedi quassù, in cima di l'arburu ?

Maria : U vecu chì fronde ci n'hè pocu è micca. Hè trà mezu à e branche...

Jean : Chì arburone, certi ghjamboni ! O Mari, stu cappellu, ùn lu chjappemu più. Peccatu !

Maria : Da veru ! Hè troppu altu. Lascemu corre, hè persuu...



Sò passati i mesi, hè ghjuntu u veranu, era prontu u nidu... sò nati l'acellucci.

I fiori



Lesia : Bonghjornu o Zu Cà, vuleriamu rigalà un bellu mazzulu à a nostra mammone.
Carlu, u mercante : Salute, allora, chì fiori vulete ? L'aghju colti sta mane à bon'ora, ind'u mo ortu.
Petru Santu : À mè mi piacenu e rosule è e pratelline.
Lesia : Eiu, invece, preferiscu e pippette.



Lesia : Simu cuntenti, hè propiu bellu stu mazzulu. Quantu costa ?
Carlu : 30 euri pè piacè.
Petru Santu (pensa) : Ubba, simu arruvinati... tutte e nostre strenne ! Eh ma, pè Mammone quantunque...
Lesia : Tenì, eccu li. À vede ci !
Petru Santu : À vede ci, à ringrazià vi.
Carlu : Altr'è tantu o zitè, bona ghjurnata !



Lesia : Tè o Mammò, sti fiori, l'emu compri per tè.
Maria, a mammone : Chì bellu rigalu ! Site propiu bravi i mo tesori ! L'aghju da mette ind'è l'acqua subbitu subbitu. Sentite cum'elli muscanu.



Lesia : Mi una lumaca... È custì, un ragnu...
Petru Santu : Pè u prezzu, emu compru l'ortu sanu sanu !
Maria : U veranu in casa meia !